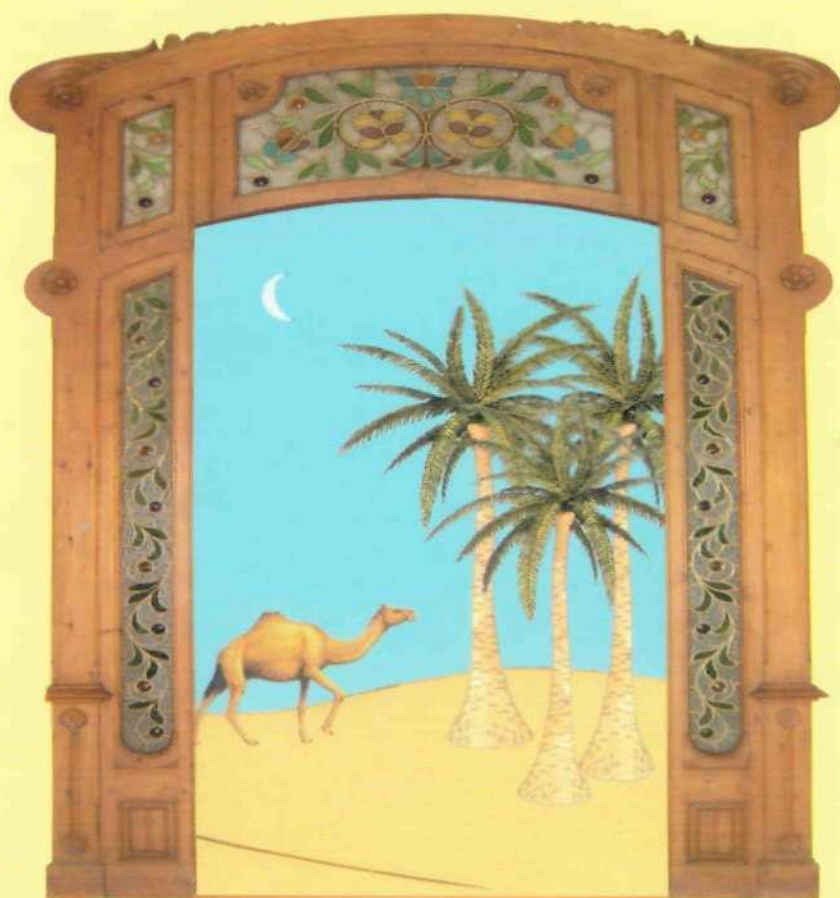


DICCIONARIO ILUSTRADO

ÁRABE - ESPAÑOL

قاموس مصور

عربي - إسباني



Ahmad Alkuwaifi · Montserrat Torres Fabrés



Ahmad Alkuwaifi  
Montserrat Torres Fabrés

# Diccionario ilustrado árabe - español

Ilustrado por Etlvina Vilaró Puy y Àngels Jutglar i Jutglar



DIRECCIÓN GENERAL  
DE EDUCACIÓN,  
FORMACIÓN PROFESIONAL  
E INNOVACIÓN EDUCATIVA  
CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN EDUCATIVA

EL PUENTE



Ilustraciones:

Etelvina Vilaró Puy  
Àngels Jutglar i Jutglar

Diseño de la cubierta:

Laia Soler

Entidad colaboradora:

*Associació Socio-Cultural Punt d'Intercanvi*

© 2000 Ahmad Alkuwaifi  
Montserrat Torres Fabrès

© 2003 De la presente edición:

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE  
Secretaría General Técnica, y  
EDITORIAL SIRPUS S.L.

Editorial Sirpus S.L.  
Cardenal Vives i Tutó, 59  
08034 Barcelona  
Tel: (+34) 93 206 37 72  
Fax: (+34) 93 280 61 90  
[info@sirpus.com](mailto:info@sirpus.com)  
[www.sirpus.com](http://www.sirpus.com)

Coeditan:

Secretaría General Técnica del MECD  
Editorial Sirpus S.L.

Primera edición: abril 2003  
NIPO: 176-03-055-X  
ISBN: 84-89902-59-3  
Depósito legal: B-15.946-03

Maquetación: Domènec Currin

Impresión: La Estampa. Barcelona. (España)

Encuadernación: Balmes Rustik. Barcelona. (España)

Queda terminantemente prohibida, sin la autorización escrita de los titulares del *copyright*, bajo las sanciones establecidas en las leyes, la reproducción parcial o total de esta obra por cualquier medio o procedimiento, comprendidos la reprografía y el tratamiento informático, y la distribución de ejemplares de ella mediante alquiler o préstamo público.

## Introducción

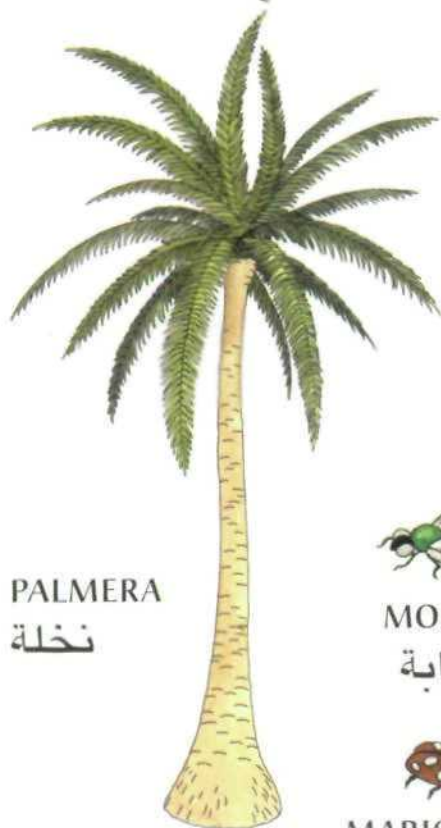
**E**l *Diccionario ilustrado árabe-español* es un recurso fácil y divertido para iniciarse en el aprendizaje de cualquiera de estas dos lenguas. Dadas sus características, su uso es adecuado para cualquier edad.

Para facilitar el aprendizaje, el libro está dividido en 12 centros de interés relacionados con el vocabulario básico necesario para desenvolverse en el quehacer diario. Cada palabra se acompaña de una ilustración y de la grafía en ambas lenguas. En cada uno de los centros de interés hay elementos culturales árabes, de manera que es fácil por parte de padres y educadores trabajar aspectos de la diversidad cultural.

En las páginas centrales hay un glosario con todos los términos divididos en cuatro columnas que, de izquierda a derecha, representan: la palabra española, la pronunciación fonética de la misma escrita en grafía árabe, la pronunciación fonética del término árabe escrito en caracteres latinos y la palabra árabe.

Estamos seguros de que este material educativo, el primero de la colección, contribuirá al acercamiento y a la convivencia entre las dos culturas, la árabe y la española.

# EL PARQUE Y LOS JUGUETES



PALMERA  
نخلة



MOSCA  
ذبابة



MARIQUITA  
دعسوقة



GUSANO  
دودة



CARACOL  
حلزون



HOJA  
ورقة

ÁRBOL  
شجرة



HORMIGA  
نملة



MARIPOSA  
فراشة



ARAÑA  
عنكبوت



PALOMA  
حمامة



GORRIÓN  
عصفور



FLOR  
وردة



ABEJA  
نحلة



# الحديقة والألعاب



BICICLETA

دراجة



COLUMPIO

أرجوحة



MUÑECA

دمية



GLOBO

بالون



COCHE

سيارة



PALA

مجرفة



CUBO

سطل



PATINES

باتيناج



TOBOGÁN

زلاقة



RAQUETAS

مضرب



PELOTA

كرة

# EL SALÓN Y EL COMEDOR



CUADRO

لوحة

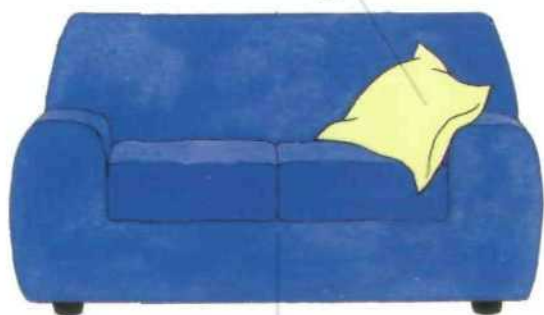


RELOJ

ساعة

COJÍN

وسادة



SOFA

أريكة

TELEVISOR

تلفزيون



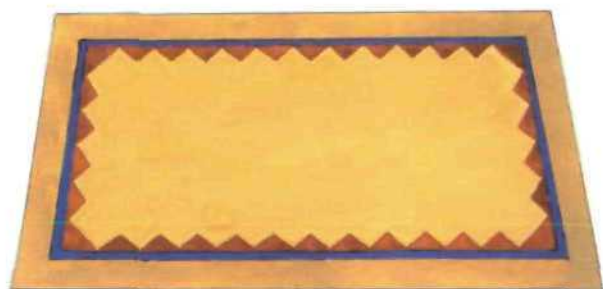
MESITA

طاولة



VÍDEO

فيديو



ALFOMBRA

سجادة

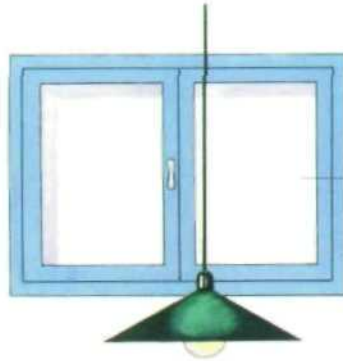


TELÉFONO

هاتف

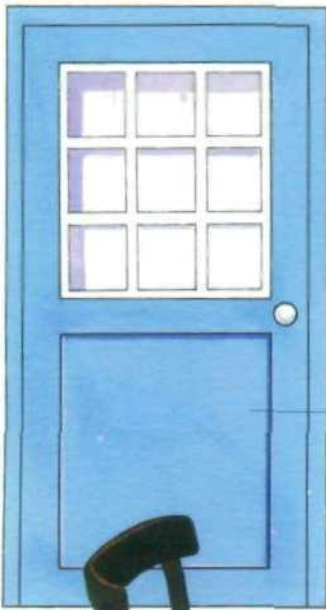


# الصالون وغرفة الجلوس



VENTANA  
نافذة

LÁMPARA  
مصباح



PUERTA  
باب



SILLA  
كرسي

MANTEL  
غطاء

SERVILLETA  
منديل



MESA  
طاولة

# LA COCINA



CUBO  
سطل



RECOGEDOR  
مجرفة



FREGONA  
مساحة



ESCOBA  
مكنسة



LAVADORA  
غسالة



PLANCHA  
مكواة

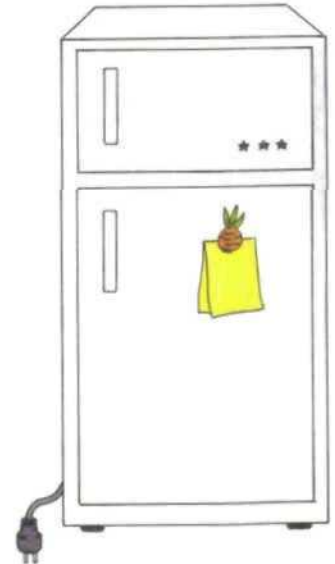
FRIGORÍFICO  
ثلاجة

GRIFO  
صنبور



HORNO  
فرن

COCINA  
مطبخ



# المطبخ



ALCUZCUCERO  
كسكاس



SARTÉN  
مقلاة



CAZUELA  
طنجرة



TÉ  
شاي

BANDEJA  
صينية

TETERA  
براد



CAFETERA  
كافيتيرا



BOTELLA  
زجاجة



TAZA  
فنجان



VASO  
كأس



JARRA  
إبريق



TENEDOR  
شوكة



PLATO  
صحن



CUCHILLO  
سكين



CUCHARA  
ملعقة

# LOS ALIMENTOS



AVELLANA  
بندق



PIÑÓN  
صنوبر



CIRUELA PASA  
خوخ



DÁTIL  
تمر



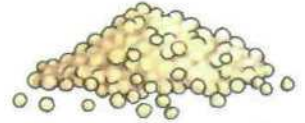
NUEZ  
جوز



PISTACHO  
فستق



ALMENDRA  
لوز



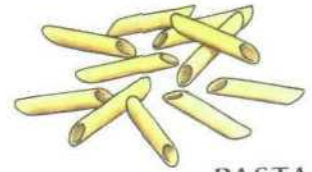
CUSCÚS  
كسكس



PASA  
زبيب



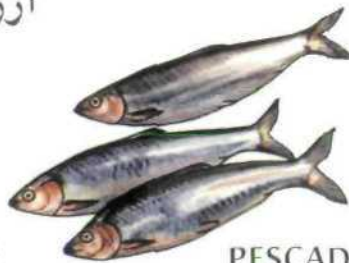
ARROZ  
أرز



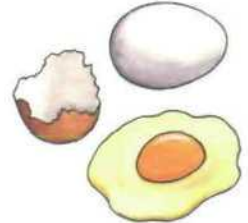
PASTA  
معكرونة



ACEITE  
زيت



PESCADO  
سمك

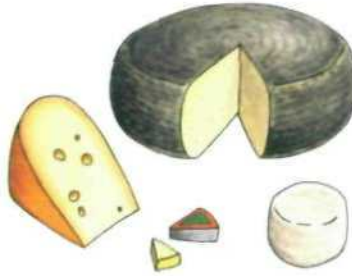


HUEVO  
بيض

# الأغذية



SAL  
ملح



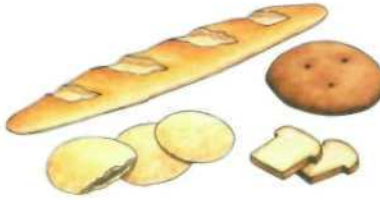
QUESO  
جبنة



CARNE  
لحم



YOGUR  
لبنة



PAN  
خبز



POLLO  
فروج



MIEL  
عسل



CHOCOLATE  
شوكولاتا



ACEITUNA  
زيتون



AZÚCAR  
سكر



LECHE  
حليب



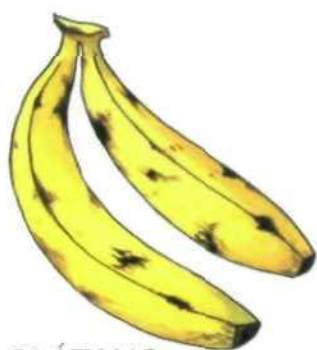
GALLETA  
بسكوت



CEREALES  
حبوب



# LAS FRUTAS



PLÁTANO

موز



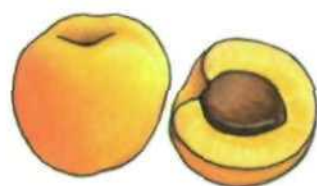
NÍSPERO

إكيدينا



MELOCOTÓN

دراق



ALBARICOQUE

البرقوق



CEREZA

كرز



CIRUELA

خوخ



GRANADA

رمان



FRESÓN

فريز



HIGO

تين



MEMBRILLO

سفرجل



HIGO CHUMBO

صبار

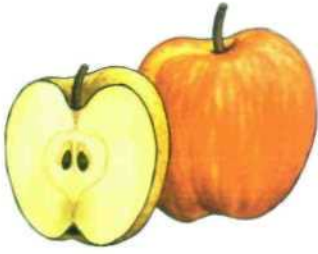


AGUACATE

فوكادو

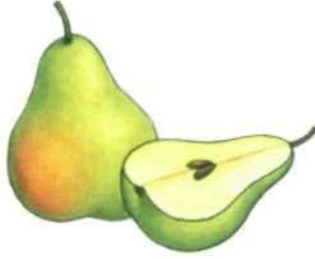


# الفواكه



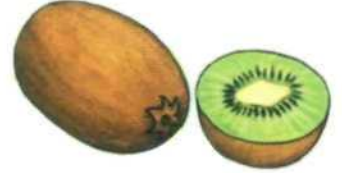
MANZANA

تفاح



PERA

إجاص



KIWI

كيوي



NARANJA

برتقال



UVA

عنب



MELÓN

بطيخ أصفر



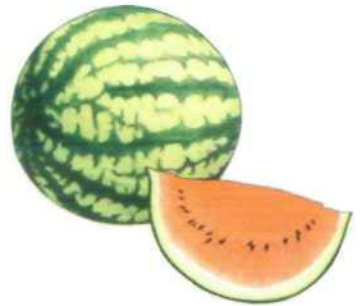
MANDARINA

ماندارينا



PIÑA

أناناس



SANDÍA

بطيخ أحمر



LIMÓN

ليمون

# LAS VERDURAS Y LAS LEGUMBRES



CEBOLLA

بصل



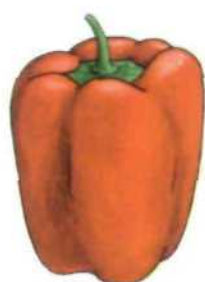
MAÍZ

ذرة



TOMATE

طماطم



PIMIENTO ROJO

فلفل أحمر



PEPINO

خيار



NABO

لفتة



PIMIENTO VERDE

فلفل أخضر



REMOLACHA

شمندر



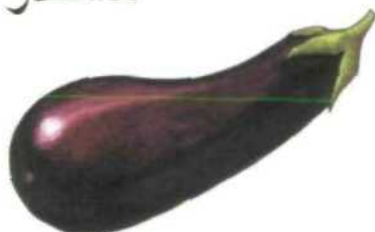
ESPÁRRAGO

هليون



CALABACÍN

كوسا



BERENJENA

بادنجان



AJO

ثوم



ALCACHOFA

خرشوف

# الخضار والبقول



RÁBANO

فجل



ESPINACA

سبانخ



CALABAZA

قرعة



HABAS

فول



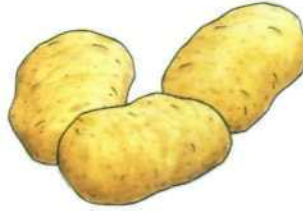
GUISANTES

بازلاء



ALUBIAS

فاصولياء يابسة



PATATA

بطاطا



LECHUGA

خس



COLIFLOR

قرنبيط



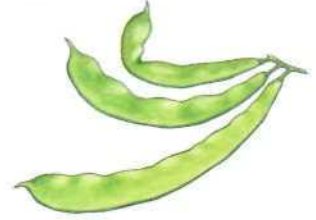
LENTEJAS

عدس



GARBANZOS

حمص



JUDÍA VERDE

فاصولياء



BAMIA

بامياء



PEREJIL

بقدونس



COL

ملفوف



MENTA

نعناع

الكلمة

اللفظ بالعربية

PRONUNCIACIÓN DEL ÁRABE LA PALABRA

EL PARQUE Y LOS JUGUETES

PALMERA  
ÁRBOL  
HOJA  
HORMIGA  
CARACOL  
GUSANO  
GORRIÓN  
MARIPOSA  
MARIQUITA  
FLOR  
ABEJA  
ARAÑA  
MOSCA  
PALOMA  
COLUMPIO  
MUÑECA  
TOBOGÁN  
BICICLETA  
GLOBO  
PELOTA  
COCHE  
CUBO  
PALA  
PATINES  
RAQUETAS  
EL SALÓN Y  
EL COMEDOR  
CUADRO  
RELOJ  
SOFÁ  
COJÍN  
TELEVISOR  
MESITA  
VÍDEO  
ALFOMBRA  
TELÉFONO  
PUERTA  
VENTANA  
LÁMPARA  
SILLA  
MESA  
MANTEL  
SERVILLETA

إل بارك إي لوس  
خوغتس

بالمرأ  
أربول  
أوخا  
أورميغا  
كرآكول  
غوسانو  
غوريون  
ماريبوسا  
ماريكيئا  
فلور  
أبخا  
أرانيا  
موسكا  
بلوما  
كلومبيو  
مونيكا  
توبوغان  
بشيكيتا  
غلوبو  
بلوتا  
كوتشه  
كوبو  
بالا

باتينيس  
راكيئاس

إل سالون إي إل  
كومودور

كودرو  
رلوخ  
سوفأ  
كوخين  
تلفيسور  
مسيئا  
فيديو  
ألفومبرا  
تلفونو  
بويرتا  
فنتانا  
لامبارا  
سيأ  
مسا  
مانتل  
سرفيئا

AL-ĤADIQA  
WAL °AL °ALĀB

NAJLA  
ŠAŶARA  
WARAQA  
NAMLA  
ĤALAZŪN  
DŪDA  
°AŠFŪR  
FARAŠA  
DU °SŪQA  
WARDA  
NAĤLA  
°ANKABŪT  
DUBĀBA  
ĤAMĀMA  
URŶŪĤA  
DUMYA  
ZALLĀQA  
DARRĀŶA  
BĀLŪN  
KURA  
SAIŶARA  
SAĤL  
MIŶRAFA  
BĀTĪNĀŶ  
MIḌRAB  
AŠ-ŠĀLŪN WA  
GUREFAT °AL-ŶULŪS  
LAWĤA  
SĀ °A  
ARĪKA  
WISĀDA  
TALFIZIŪN  
TĀWILA  
FĪDĪU  
SAŶŶĀDA  
ĤĀTIF  
BĀB  
NĀFIḌA  
MIŠBĀĤ  
KURSĪ  
TĀWILA  
GIṬĀ °  
MINDĪL

الجديقة  
والألعاب

نخلة  
شجرة  
ورقة  
نملة  
حلزون  
دودة  
عصفور  
فراشة  
دعسوقة  
وردة  
نحلة  
عنكبوت  
ذبابة  
حمامة  
أرجوحة  
دمية  
زلاقة  
دراجة  
بالون  
كرة  
سيارة  
سطل  
مجرفة  
باتيناج  
مضرب

الصالون وغرفة  
الجلوس

لوحة  
ساعة  
أريكة  
وسادة  
تلفزيون  
طاولة  
فيديو  
سجادة  
هاتف  
باب  
نافذة  
مصباح  
كرسي  
طاولة  
غطاء  
منديل



## LA COCINA

FRIGORÍFICO  
FREGADERO  
GRIFO  
COCINA  
HORNO  
LAVADORA  
PLANCHA  
RECOGEDOR  
ESCOBA  
CUBO  
FREGONA  
ALCUZCUCERO  
CAZUELA  
SARTÉN  
BANDEJA  
TETERA  
TÉ  
JARRA  
VASO  
BOTELLA  
CAFETERA  
TENEDOR  
PLATO  
CUCHARA  
CUCHILLO  
TAZA

## LOS ALIMENTOS

DÁTIL  
ALMENDRA  
PISTACHO  
CIRUELA PASA  
PASA  
PIÑÓN  
AVELLANA  
NUEZ  
PASTA  
CUSCUS  
ARROZ  
SAL  
ACEITE  
AZÚCAR  
PESCADO  
HUEVO  
POLLO  
CARNE  
ACEITUNA  
MIEL

## لا كوثينا

فريغوريفيكو  
فريغادرو  
غريفو  
كوثينا  
أورنو  
لافادورا  
بلانشا  
ريكوخدور  
إسكوبا  
كوبو  
فريغونا  
ألكوئكوثيرو  
كالويليا  
سارتين  
باندخا  
تترا  
ت  
خرأ  
فاسو  
بوتيا  
كافيتيرا  
تندور  
بلانو  
كوتشارا  
كوتشيو  
تانا

## لوس أليمنتوس

داتيل  
ألمندرا  
بستاتشو  
ثرويليا باسا  
ياسا  
بيبيون  
أفيانا  
نويث  
بستا  
كوسكوس  
أروث  
سال  
أثيته  
أثوكار  
بسكادو  
ويفو  
بويو  
كارنه  
أثيتونا  
ميل

## AL-MAṬBAJ

ṬALLAĀYA  
MAGSALA  
ṢUNBŪR  
MAṬBAJ  
FURN  
GASSĀLA  
MIKWĀ  
MIYRAFA  
MIKNĀSA  
SAṬL  
MASSĀHA  
KISKĀS  
TANĀYARA  
MIQLĀ  
ṢINIYA  
BARRĀD  
ṢĀY  
IBRĪQ  
KA'S  
ZUĀĀYA  
KĀFITĪRA  
ṢAWKA  
ṢAḤN  
MIL'AQA  
SIKKĪN  
FINYĀN

## AL-AGDYA

TAMR  
LAWZ  
FUSTUQ  
JAWJ  
ZABĪB  
ṢANAWBAR  
BUNDUQ  
ĀUZ  
MA'KARŪNA  
KUSKUS  
ARRUZ  
MILḤ  
ZAYT  
SUKKAR  
SAMAK  
BAYḌ  
FARRU'Y  
LAḤM  
ZAYTŪN  
'ASAL

## المطبخ

ثلاجة  
مغسلة  
صنوبر  
مطبخ  
فرن  
غسالة  
مكواة  
مجرفة  
مكنسة  
سطل  
مساحة  
كسكاس  
طنجرة  
مقلاة  
صينية  
براد  
شاي  
إبريق  
كأس  
زجاجة  
كافيتيرا  
شوكة  
صحن  
ملعقة  
سكين  
فنجان

## الأغذية

تمر  
لوز  
فستق  
خوخ  
زبيب  
صنوبر  
بندق  
جوز  
معكرونة  
كسكس  
أرز  
ملح  
زيت  
سكر  
سمك  
بيض  
فروج  
لحم  
زيتون  
عسل

الكلمة

اللفظ بالعربية

PRONUNCIACIÓN DEL ÁRABE LA PALABRA

PAN	بان
GALLETA	غايِتا
CEREALES	ثريالِس
CHOCOLATE	تَشو كولاتِه
LECHE	لِتته
QUESO	كسو
YOGUR	يوغور
<b>LAS FRUTAS</b>	<b>لاس فروتاس</b>
NÍSPERO	نيسپرو
MELOCOTÓN	ميلو كوتون
ALBARICOQUE	الباريكوكِه
CIRUELA	ثيرولا
CEREZA	ثريشا
FRESÓN	فريسون
HIGO	إيفو
KIWI	كيوي
NARANJA	نارانجا
MANDARINA	ماندارينا
LIMÓN	ليمون
PIÑA	بينيا
PERA	پرا
MANZANA	منشان
PLÁTANO	بلاتنو
UVA	أوفا
MEMBRILLO	ممبريو
MELÓN	ملون
SANDÍA	سنديا
GRANADA	غرناد
HIGO CHUMBO	إيفو تشومبو
AGUACATE	أغوكاته
<b>LAS VERDURAS Y</b>	<b>لاس فردوراس إي</b>
<b>LAS LEGUMBRES</b>	<b>لاس لغومبرس</b>
CEBOLLA	ثيويا
TOMATE	تَماتِه
PIMIENTO VERDE	بميتتو فرد
PIMIENTO ROJO	بميتتو روخو
CALABACÍN	كلبشِن
AJO	أخو
REMOLACHA	رمولاتشا
NABO	نابو
BERENJENA	برنجنا
ESPÁRRAGO	إسبارأغو
ALCACHOFA	ألكاتشوفا
MAÍZ	مايِث
LECHUGA	لِتشوغا
PEREJIL	پرخيل
MENTA	منتا
RÁBANO	ربنو

JUBZ	خبز
BASKŪT	بسكوت
ḤUBŪB	حبوب
ŠŪKŪLĀTĀ	شوكولاتا
ḤALĪB	حليب
ŶUBN	جبن
LABAN	لبن
<b>AL-FAWĀKIH</b>	<b>الفواكه</b>
IKĪDĪNĀ	إكيدينا
DURRĀQ	دراق
AL-BARQŪQ	البرقوق
JAWJ	خوخ
KARZ	كرز
FARĪZ	فريز
TĪN	تين
KĪWĪ	كيوي
BURTUQĀL	برتقال
MĀNDĀRĪNĀ	ماندارينا
LAYMŪN	ليمون
ANĀNĀS	أناناس
IŶĀŞ	إجاص
TUFFĀḤ	تفاح
MAWZ	موز
ʿINAB	عنب
SAFARŶAL	سفرجل
BATĪJ ʿAŞFAR	بطيخ أصفر
BATĪJ ʿAḤMAR	بطيخ أحمر
RUMMĀN	رمان
ŞABBĀR	صبار
ʿAFŪKĀDŪ	أفوكادو
<b>AL-JUḌĀR WA</b>	<b>الخضار</b>
<b>AL-BUQŪL</b>	<b>والبقول</b>
BAŞAL	بصل
ṬAMĀṬĪM	طماطم
FULFUL ʿAJDAR	فلفل أخضر
FULFUL ʿAḤMAR	فلفل أحمر
KŪSĀ	كوسا
TŪM	ثوم
ŞAMANDAR	شمندر
LIFTA	لفتة
BĀDĪNŶĀN	بادنجان
HĀLYŪN	هليون
JARŞŪF	خرشوف
DURA	ذرة
JAS	خس
BAQDŪNIS	بقدونس
NA ʿNĀʿ	نعناع
FĪŶL	فجل



## الكلمة

## اللفظ بالعربية

PEPINO	ببينو
PATATA	بطاتا
COL	كول
COLIFLOR	كوليفلور
CALABAZA	كلبانا
ESPINACA	إسبينكا
JUDÍA VERDE	خوديا فرد
LENTEJAS	لنتجاس
HABAS	أباس
GARBANZOS	غربنثوث
GUISANTES	غيشانتث
ALUBIAS	ألوبياس
BAMIA	باميا
<b>EL CUARTO DE BAÑO</b>	<b>إل كوارتو د بانيو</b>
SECADOR	سكادور
ALBORNOZ	ألورنوث
JABÓN	خبون
ESPONJA	إسبونخ
DUCHA	دوتش
BAÑERA	بانيرو
TABURETE	تابوريت
WÁTER	فاتر
PAPEL HIGIÉNICO	بيل إخينيكو
TOALLA	توايا
LAVABO	لغابو
ESPEJO	إسبخو
HENNA	حنة
CEPILLO DE DIENTES	ثببو د ديتيس
DENTÍFRICO	دنتيفر كو
CEPILLO	ثببو
PEINE	بينه
<b>EL DORMITORIO</b>	<b>إل درميتوريو</b>
ESTANTE	إستنت
PELUCHE	بلوتشه
CAMA	كاما
SÁBANA	ساينا
ALMOHADA	ألموادا
PIJAMA	بيجاما
ZAPATILLAS	ثببئاس
MESITA DE NOCHE	ميسيت د نوتشه
DESPERTADOR	دسپرتدور
ALFOMBRA DE REZAR	ألفومبر د رزار
COLGADOR	كلغدور
BATIN	بتين
ARMARIO	أرماريو
CUNA	كونا
MANIA	منتا
BAÚL	باول

## PRONUNCIACIÓN DEL ÁRABE LA PALABRA

JYĀR	خيار
BAṬĀṬĀ	بطاطا
MALFŪF	منفوف
QARNABĪṬ	قربيط
QUR'Ā	قرعة
SABĀNĪJ	سبانخ
FĀSŪLYĀ'	فاصولياء
'ĀDAS	عدس
FŪL	فول
ḤUMMUṢ	حمص
BĀZILĀ'	بازلاء
FĀSŪLYĀ' YĀBISA	فاصولياء يابسة
BĀMIYĀ'	بامياء
<b>AL-ḤAMMĀM</b>	<b>الحمام</b>
MU'YAFFIF ŠĀ'R	مجفف شعر
AL-BURNUS	البرنس
ŠĀBŪN	صابون
ISFANĪY	إسفنخ
DUŠ	دوش
BĀNYŪ	بانيو
TĀBŪRĪT	تابوريت
TWĀLĪT	تواليت
WARAQ ḤAMMĀM	ورق حمام
MINŠAFA	منشفة
MAGSALA	مغسلة
MIR'Ā	مرآة
ḤINNA	حنة
FURŠĀT ASNĀN	فرشاة أسنان
MA'YŪN ASNĀN	معجون أسنان
FURŠĀ	فرشاة
MUŠṬ	مشط
<b>GURFAT AN-NAUM</b>	<b>غرفة النوم</b>
RUF	رف
DUBB	دب
SARĪR	سرير
GIṬĀ'	غطاء
MIJADDA	مخدة
BĪYĀMĀ	بيجاما
ŠĪBŠĪB	شيشب
ṬĀWĪLA	طاولة
MUNABBIH	منبه
MUŠALLĪYA	مصليّة
'ALLĀQA	علاقة
DĪŠĀMBAR	ديشامبر
JIZĀNA	خزانة
MAHD	مهد
BAṬṬĀNĪA	بطانية
ŠANDŪQ	صندوق

## الكلمة

## اللفظ بالعربية

## LA ROPA

ABRIGO  
BUFANDA  
GUANTES  
FALDA  
VESTIDO  
JERSEY  
CAMISA  
PANTALONES  
SANDALIAS  
CALCETINES  
BOTAS  
ZAPATOS  
BABUCHAS  
PAÑUELO  
KUFIA  
CHILABA  
BOMBACHO

LOS MEDIOS DE  
TRANSPORTE

COCHE  
MOTO  
AUTOBÚS  
TREN  
FURGONETA  
CAMIÓN  
TRACTOR  
COCHE DE BOMBEROS  
COCHE DE POLICÍA  
AMBULANCIA  
HELICÓPTERO  
GRÚA  
BARCO  
AVIÓN

## LA ESCUELA

BATA  
PIZARRA  
TIZA  
BORRADOR  
CALENDARIO  
MAPA  
PAPELERA  
CARTERA

## لا روبا

أبريقو  
بُفاند  
عونتس  
فد  
فستيدو  
جرسي  
كميسا  
بنتلونس  
سندالياس  
كلتيتينس  
بوتاس  
بباتوس  
ببوتشس  
بنويلو  
كوفية  
تشيلابة  
بمباتشو

لوس مديوس د  
ترانسپورت

كشيه  
موتو  
أوتبوس  
ترن  
فرغونت  
كميون  
تراكتور  
كشيه د بروس  
كشيه د بوليشيا  
أميلانثيا  
إلكويترو  
غروا  
باركو  
أفيون

## لا إسكولا

باتا  
بيثارا  
تيتا  
برادور  
كلنداريو  
مايا  
بيلرا  
كرترا

## PRONUNCIACIÓN DEL ÁRABE

## LA PALABRA

## AL-MALĀBIS

MI'ṬAF  
LUFĤA  
QUFFĀZ  
TANNŪRA  
FUSTĀN  
ĪARSĪA  
QAMĪṢ  
BANṬALŪN  
ṢANDAL  
ĪAWĀRIB  
ĪAZMA  
ḤIḌĀ'  
BALGA  
ḤIĪĀB  
KĪFIYA  
ĪILLĀBA  
SIRWĀL

WASĀ'IL  
AN-NAQL

SAIYĀRA  
DARRĀYA NĀRĪA  
ḤĀFILA  
TRIN  
KAMYŪN  
ṢĀḤINA  
ĪARRĀR  
SAIYĀRAT IṬṬĀ'  
SAIYARAT ṢURṬA  
SAIYARAT IS'ĀF  
ṬAUWĀFA  
RĀFĪ'A  
SAFĪNA  
ṬĀ'IRA

## AL-MADRASA

LIBĀS MADRASĪ  
SABBŪRA  
ṬABṢŪR  
MIMḤĀ  
TAQWĪM  
JARĪṬA  
ṢALLAT MUḤMALĀT  
ḤAQĪBA

## الصلابس

معطف  
لفحة  
قفاز  
تنورة  
فستان  
جرسية  
قميص  
بنتلون  
صندل  
جوارب  
جزمة  
حذاء  
بلغة  
حجاب  
كوفية  
جلابة  
سروال

وسائل  
النقل

سيارة  
دراجة نارية  
حافلة  
ترين  
كميون  
شاحنة  
جرار

سيارة إطفاء  
سيارة شرطة  
سيارة إسعاف  
طوافة  
رافعة  
سفينة  
طائرة

## المدارس

لباس مدرسي  
سبورة  
طبشور  
ممحاة  
تقويم  
خريطة  
سلة مهملات  
حقبة

## الكلمة

## اللفظ بالعربية

## PRONUNCIACIÓN DEL ÁRABE LA PALABRA

MOCHILA  
ROTULADOR  
TIJERAS  
LIBRO  
PAPEL  
LIBRETA  
CUADERNO  
PINTURA  
PINCEL  
LÁPIZ  
BOLÍGRAFO  
LÁPICES DE COLORES  
GOMA  
SACAPUNTAS  
REGLA

## LOS ANIMALES

CAMELLO  
CABALLO  
ASNO  
PERRO  
GATO  
CABRA  
TORO  
VACA  
BUEY  
CONEJO  
GALLO  
GALLINA  
POLLITO  
PATO  
OVEJA  
TORTUGA  
RATÓN  
TIGRE  
COCODRILO  
ELEFANTE  
JIRAFÁ  
CEBRA  
GACELA  
MONA  
OSO  
LEÓN  
SERPIENTE

مُتَشِيلَا  
رُتْلَادُور  
تِيخِرَاس  
لِيبرُو  
بِيَل  
لِيبرِتَا  
كُوَادِرِنُو  
بِيِنْتُور  
بِيِنْتَل  
لَاپِيْت  
بُلِيغِرَفُو  
لَاپِيْسُ دِ كَلُورِس  
عُومَا  
سَكَاپُونْتَس  
رِغْلَا

## لوس أنيمالس

كَمِيُو  
كَبَالِيُو  
أَسْنُو  
بِرُو  
غَاتُو  
كَبْرَا  
تُورُو  
فَاكَا  
بُوي  
كَنْخُو  
غَابُو  
غَايِنَا  
بُويْتُو  
بَاتُو  
أُوفِيخَا  
تُرْتُوغَا  
رَاتُون  
تِيغِر  
كُكُدرِيلُو  
إِلْفَانَت  
خِيْرَافَا  
نَبْرَا  
غَايَلَا  
مُونَا  
أُوسُو  
لِيُون  
تُرِيِبِنْت

ḤAQĪBA ZAHR  
QALAM TAJĪTĪ  
MIQAŞ  
KITĀB  
WARAQ  
DAFTAR  
KURRĀS  
ALWĀN  
RĪŞA  
QALAM RAŞAŞ  
QALAM ḤIBR  
AQLĀM 'ALWĀN  
MIMḤĀ  
MIBRĀ  
MISTARA

## AL-ḤAYAWANĀT

ŶAMAL  
ḤIŞĀN  
ḤIMĀR  
KALB  
QIṬṬA  
'ANZA  
ṬAWR  
BAQARA  
ṬAWR  
ARNAB  
DĪK  
DAYĀ'Ā  
ŞUŞ  
IUZZA  
JARŪF  
SULḤUFĀ  
FA'R  
NIMR  
TIMSĀḤ  
FĪL  
ZARĀFA  
ḤIMĀR AL-WAIḤŞ  
GAZĀL  
QIRD  
DUBB  
ASAD  
ṬU'BĀN

حَقِيْبِيَة ظَهْر  
قَلَم تَخْطِيْط  
مَقْص  
كُتَاب  
وَرَق  
دَفْتَر  
كُرَاس  
أَلْوَان  
رِيْشَة  
قَلَم رِصَاص  
قَلَم حَبْر  
أَقْلَام أَلْوَان  
مَمْحَاة  
مِبْرَاة  
مِسْطَرَاة

## الحيوانات

جَمَل  
حِصَان  
حِمَار  
كَلْب  
قِطْطَة  
عَنْزَة  
ثُور  
بَقْرَة  
نَعْجَة  
أَرْنَب  
دِيك  
دِجَاجَة  
صُوص  
إِوزَة  
خُرُوف  
سَلْحَفَاة  
فَأْر  
نَمْر  
تَمْسَاح  
فِيْل  
زِرَافَة  
حِمَار الوَحْش  
غَزَال  
قَرْد  
دَب  
أَسَد  
ثَعْبَان

# EL CUARTO DE BAÑO

DENTÍFRICO  
معجون أسنان

CEPILLO  
فرشاة

PEINE  
مشط



HENNA  
حنة

CEPILLO DE DIENTES  
فرشاة أسنان



ESPEJO  
مرآة



LAVABO  
مغسلة

PAPEL HIGIÉNICO  
ورق حمام



TOALLA  
منشفة



WÁTER  
تواليت

# الحمام



SECADOR

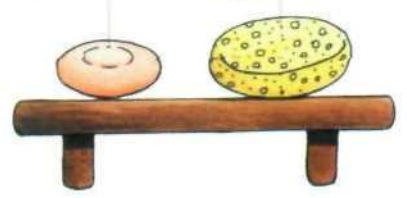
مجفف  
شعر

ALBORNOZ

البرنس

JABÓN  
صابون

ESPONJA  
إسفنج



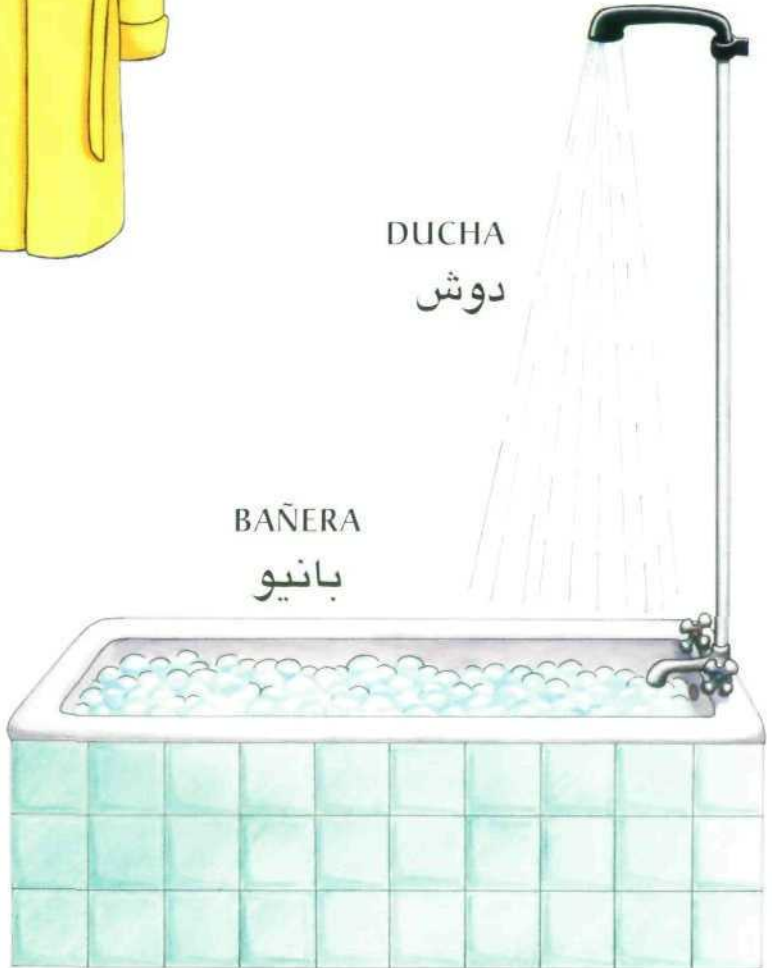
DUCHA  
دوش

BAÑERA  
بانيو



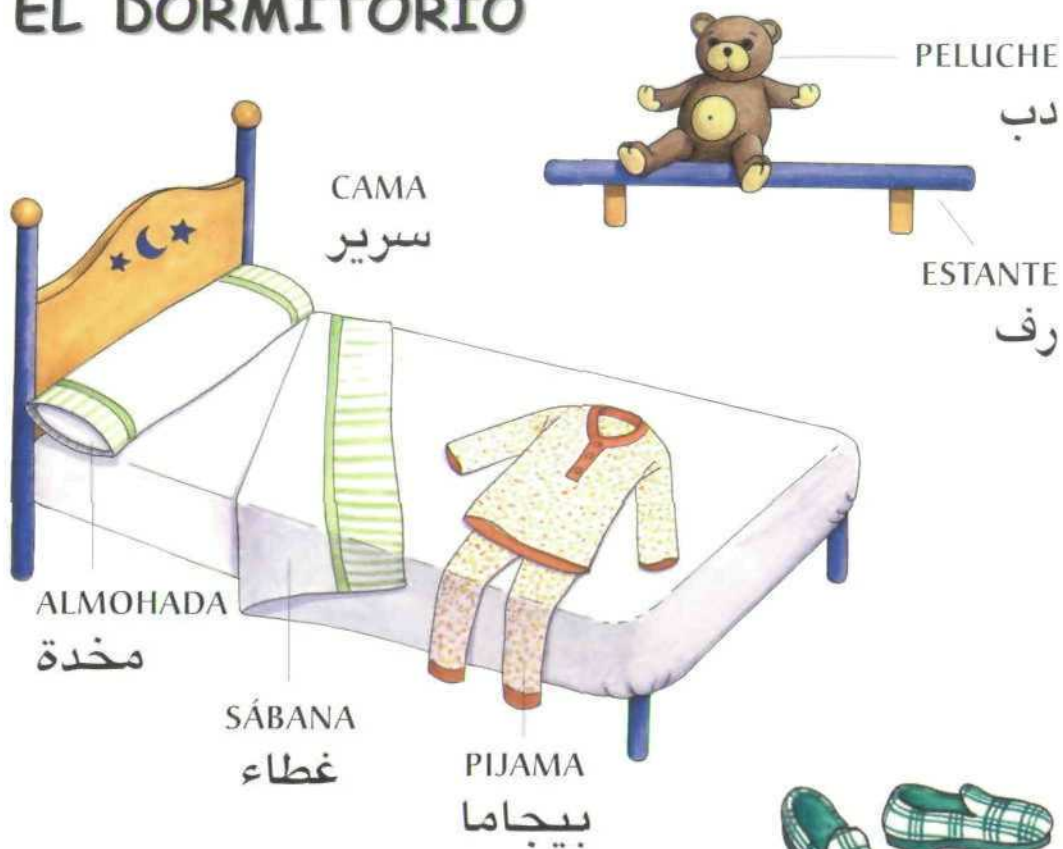
TABURETE

تابوريت





# EL DORMITORIO



DESPERTADOR

منبه



MESITA DE NOCHE

طاولة

ZAPATILLAS

شيشب



ALFOMBRA DE REZAR

مصلىة



# غرفة النوم



ARMARIO  
خزانة

COLGADOR  
علاقة



BATÍN  
ديشامبر



CUNA  
مهد

MANTA  
بطانية

BAÚL  
صندوق



# LA ROPA



BUFANDA

لفحة

ABRIGO

معطف



JERSEY

جرسية



GUANTES

قفاز



FALDA

تنورة



CAMISA

قميص



VESTIDO

فستان



PANTALONES

بنطلون

# الملابس



CHILABA  
جلاية



KUFIA  
كوفية



VELO  
حجاب



BOTAS  
جزمة



BABUCHAS  
بلغة



BOMBACHO  
سروال



CALCETINES  
جوارب



ZAPATOS  
حذاء



SANDALIAS  
صندل

# LOS MEDIOS DE TRANSPORTE



COCHE  
سيارة



GRÚA  
رافعة



MOTO  
دراجة نارية



CAMIÓN  
شاحنة



TRACTOR  
جرار



FURGONETA  
كميون



TREN  
ترين



# وسائل النقل



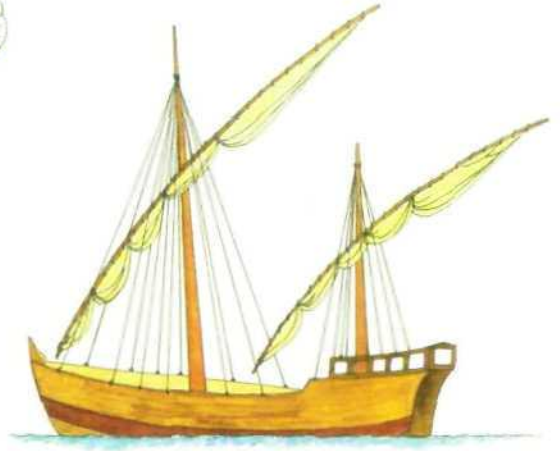
HELICÓPTERO  
طوافة



AVIÓN  
طائرة



COCHE DE POLICÍA  
سيارة شرطة



BARCO  
سفينة



AMBULANCIA  
سيارة إسعاف



AUTOBÚS  
حافلة



COCHE DE BOMBEROS  
سيارة إطفاء

# LA ESCUELA

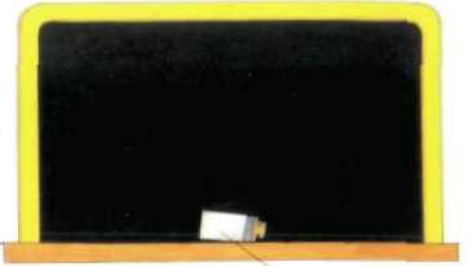


BATA

لباس مدرسي

PIZARRA

سبورة



TIZA

طبشور

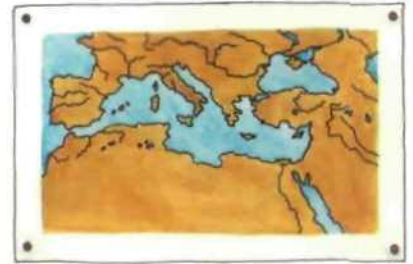
BORRADOR

ممحاة



CALENDARIO

تقويم



MAPA

خريطة



PAPELERA

سلة مهملات



LIBRO

كتاب



CARTERA

حقيبة



PAPEL

ورق



MOCHILA

حقيبة ظهر



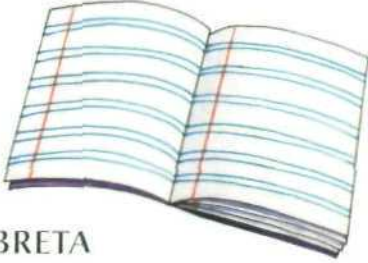
# المدرسة



CUADERNO  
كراس



PINTURA  
ألوان



LIBRETA  
دفتر



GOMA  
ممحاة



SACAPUNTAS  
مبراة

REGLA  
مسطرة



ROTULADOR  
قلم تخطيط



BOLÍGRAFO  
قلم حبر



TIJERAS  
مقص



LÁPIZ  
قلم رصاص

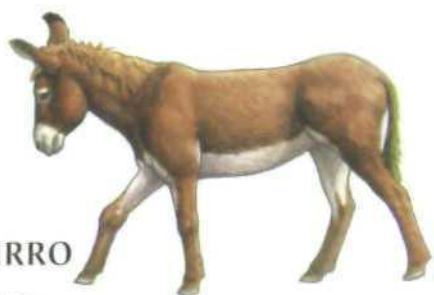


PINCEL  
ريشة



LÁPICES DE COLORES  
أقلام ألوان

# LOS ANIMALES



BURRO  
حمار

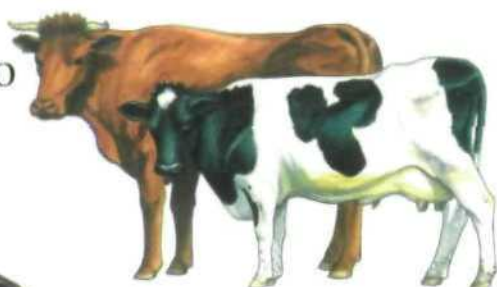


CABALLO  
حصان



CABRA  
عنزة

TORO  
ثور



VACA  
بقرة



PATO  
إوزة



OVEJA  
خروف



GALLINA  
دجاجة



POLLITO  
صوص



GALLO  
ديك



PERRO  
كلب



CONEJO  
أرنب

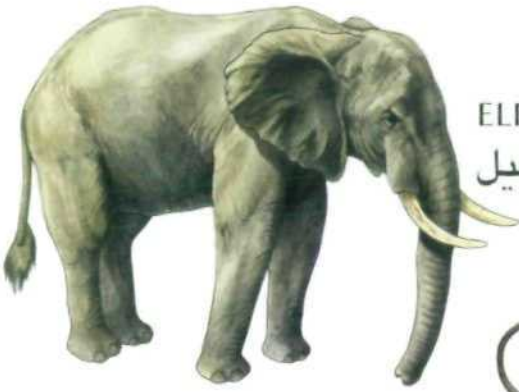


RATÓN  
فأر



GATO  
قطعة

# الحيوانات



ELEFANTE

فيل



OSO

دب



LEÓN

أسد



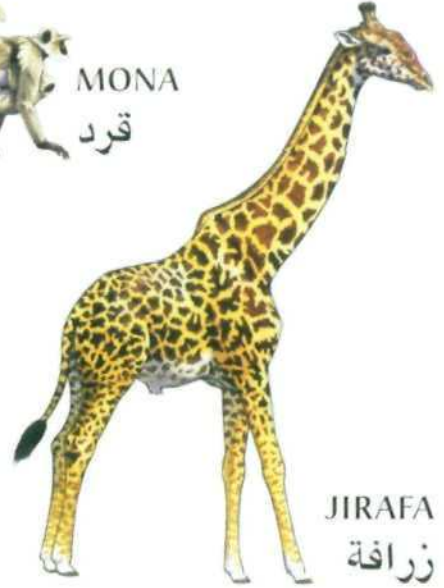
TIGRE

نمر



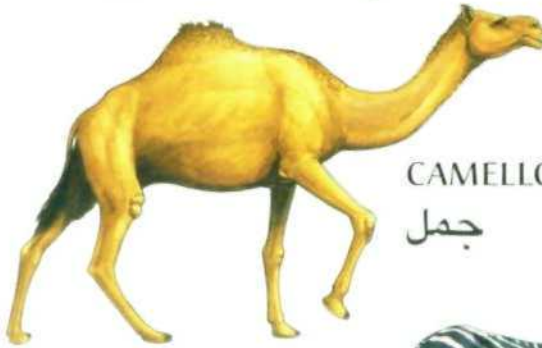
MONA

قرود



JIRAFÁ

زرافة



CAMELLO

جمل

GACELA

غزال



SERPIENTE

ثعبان



CEBRA

حمار الوحش



COCODRILO

تمساح



TORTUGA

سلحفاة

## مقدمة

إن هذا القاموس المصور العربي - الإسباني هو أداة سهلة ومسلية للبدء في دراسة أيًا من اللغتين. كما أن مواصفاته تجعله مناسباً لكافة الأعمار.

ولتسهيل الدراسة تم تقسيمه إلى اثني عشر موضوعاً تحتوي على مفردات أساسية وضرورية في الحياة اليومية ؛ ولقد رُسم كل مفهوم وأُرفق إليه الكلمة بكليتي اللغتين. عند تصميم الرسوم أُخذ بعين الاعتبار خصوصيات التراث العربي مما يُسهّل على الأباء والمربين إمكانية تدعيم أوصل التعددية الثقافية.

يحتوي القاموس في صفحاته الوسطى على لائحة بكل الكلمات الواردة في كل موضوع وهي مؤطرة في أربعة جداول مترابطة، من اليسار إلى اليمين: الكلمة الإسبانية، لفظ الكلمة الإسبانية بالحرف العربي، لفظ الكلمة العربية بالحرف اللاتيني، وأخيراً الكلمة العربية.

نحن واثقون من أن هذه المادة التربوية، وهي الأولى من سلسلة على الطريق، ستساعد على التقارب والتعايش بين الثقافتين العربية والإسبانية.

الرسوم: إيتيلينا بيلارو بوي / أنجيلز جوجلار إي جوجلار

تصميم الغلاف: لايا صولير

الهيئة المساهمة: الجمعية الاجتماعية-الثقافية «بونت دينتيركانبي»

جميع الحقوق محفوظة. © Copyright 2000

أحمد الكويقي / مونسارات توريس فبريس

في الطبعة الحالية. © Copyright 2003

وزارة التربية والثقافة والرياضة

Secretaria General Técnica

ودار النشر سيربوس ش.مح.

دار النشر سيربوس ش.مح.

كارديتال بيبيس ٥٩، ٠٨٠٣٤ برشلونة

الهاتف: ٣٩.٢٠٦٣٧٧٢ (٣٤)

الفاكس: ٣٩.٢٨٠٦٦٩٠ (٣٤)

[info@sirpus.com](mailto:info@sirpus.com)

[www.sirpus.com](http://www.sirpus.com)

الناشرون:

Secretaría General Técnica del MEC

ودار النشر سيربوس ش.مح.

الطبعة الأولى: مارس ٢٠٠٣

ردمك: ٢-٥٩-٨٩٩٠٢-٨٤

الإيداع القانوني: ٠٣-١٥٩٤٦-ب

تنضيد الحروف: دومينيك كورين

الطبعة: لا إيسطاميا، برشلونة (إسبانيا)

التغليّف: بالميس روستيك، برشلونة (إسبانيا)

يمنع منعاً كلياً، في غياب ترخيص مكتوب من أصحاب حقوق النشر، وتحت طائلة المتابعة القانونية، أي استنساخ جزئي أو كلي لمحتويات هذا الكتاب من طرف أي كان، بما في ذلك نسخه أو معالجته بالكمبيوتر، أو توزيع نسخ منه عن طريق الكراء أو الإعارة العمومية.



أحمد الكويقي  
مونسارات توريس فبريس

# قاموس مصور عربي - إسباني

إيتيلبينا بيلارو بوي وأنجيلز جوغلار إي جوغلار



DIRECCIÓN GENERAL  
DE EDUCACIÓN,  
FORMACIÓN PROFESIONAL  
E INNOVACIÓN EDUCATIVA  
CENTRO DE  
INVESTIGACIÓN Y  
DOCUMENTACIÓN EDUCATIVA





# قاموس مصور عربي - إسباني

DICCIONARIO ILUSTRADO  
ÁRABE - ESPAÑOL



أحمد الكويفي • مونسارات توريس فيريس



SIRPUS

